teplotě nad 0 ºC. ● Tato čerpadla nejsou určena pro použití v bazénech. ● Před spuštěním se ujistěte, že je zařízení nainstalováno správně. ● Elektrické připojení by mělo být umístěno nejméně 2 m od okraje jezírka. ● Elektrické připojení by mělo být suché a musí být umístěno výše než čerpadlo, aby po kabelu nemohla odtékat voda směrem k připojení. ● Vždy před demontáží, montáží, čištěním nebo jinými pracemi odpojte zařízení od napájení. ● Při provádění prací ve vodě nesmí být čerpadlo zapnuté. ● Nepoužívejte čerpadlo, když je poškozen kabel – čerpadlo je nutné likvidovat. ● Pro bezpečnost by měly být veškeré opravy prováděny autorizovaným servisním střediskem. ● Nikdy netahejte ani nepřenášejte čerpadlo za napájecí kabel. ● Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností nebo znalosti zařízení, pokud je zajištěn řádný dohled nebo školení týkající se bezpečného používání zařízení, aby související rizika byla pochopitelná. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění ani údržbu zařízení bez dozoru.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ: čerpadlo má zabudovaný tepelný spínač, který chrání proti přehřátí. Pro opětovné zapnutí (po vypnutí čerpadla) musí čerpadlo nejprve vychladnout. Pokud se čerpadlo nespustí automaticky, zkontrolujte zda:
- Je přívod vody dostatečný?
- Není filtr ucpaný?
- Nějaké nečistoty neucpaly ochranný koš?
- Nejsou hadice nebo trysky ucpané?
- Bylo čerpadlo po přehřátí dostatečně ochlazeno?

OVLÁDÁNÍ: ponořte čerpadlo do jezírka tak, aby bylo zcela pokryté vodou. Abyste zabránili ucpání čerpadla, umístěte zařízení nad blátem nebo jinými nečistotami na dně. V kombinaci s fontánovými konci by mělo být čerpadlo umístěno vodorovně na pevném povrchu. **ČIŠTĚNÍ:** odpojte hadici. Odpojte čerpadlo od zdroje napájení. Stiskněte zajišťovací západku a odstraňte ochranný koš. Odpojte hadicový konektor od krytu motoru. Vyšroubujte 4 šrouby upevňující kryt rotoru. Vyjměte rotor z krytu motoru. Vyčistěte všechny součásti vodou a měkký hadříkem. **Záruka:** na zakoupené zařízení je poskytována záruka 24 měsíců od data prodeje. Záruka je platná pouze s dokladem o koupi. Záruka se nevztahuje na prvky podléhající přirozenému opotřebení, jakož na poškození v důsledku nesprávného použití. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z nesouladu zboží se smlouvou.

HU Energiatakarékos EP szivattyúk

EP merülő szivattyúk ideális megoldást képeznek a víz átszivattyúzásához kerti tóban, továbbá a szűrők, szökőkutak és kaszkádok betáplálásához. Túlterhelés elleni védelemmel rendelkeznek. 50%-kal kevesebb energiát fogyasztanak a hasonló teljesítményű szivattyúkhoz képest.

Biztonsági szabályok:

● Soha se indítsa el a szivattyút szárazon – a motor sérüléséhez vezethet. ● A kerti tó vízhőmérséklete nem haladhatja meg a 35 Celsius fokot. ● Télen a szivattyút ki kell venni a vízből és száraz helyiségben, 0º Celsius feletti hőmérsékleten tárolni. ● Ezek a szivattyúk nem használhatók uszodákban. ● Uzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a berendezés megfelelően lett telepítve. ● Az elektromos bekötést a kerti tó szélétől legalább 2m távolságban kell kialakítani. ● Az elektromos bekötés száraz és a szivattyú felett kell legyen, hogy a víz ne folyhasson le a vezetéken a csatlakozó felé. ● Szét- vagy összeszerelés, tisztítás vagy más munkák megkezdése előtt kapcsolja le a berendezést a tápellátásról. ● A szivattyú nem lehet bekapcsolva, ha a vízben valamilyen munkát végeznek. ● A szivattyút nem szabad használni, ha a vezetéke sérült – a szivattyút le kell selejtezni. ● Biztonság érdekében bármilyen javítást a márkaszervizzel kell elvégeztetni. ● Ne húzza és ne hordozza a szivattyút a tápvezetékénél tartva. ● A jelen berendezést 8 éven aluli gyermekek és a csökkent fizikai, szellemi képességű, illetve a berendezés tekintetében kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a megfelelő felügyelet vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó oktatás oly módon, hogy az azzal kapcsolatos veszély érthető legyen. Gyerekek a berendezéssel nem játszhatnak. Felügyelet nélkül a gyerekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását.

TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM: a szivattyú a túlmelegedés ellen védő beépített termikus kapcsolóval rendelkezik. Újabb bekapcsolás céljából (a szivattyú kikapcsolása után) a szivattyúnak előbb le kell hűlnie. Ha a szivattyú automatikusan nem kapcsol be, akkor ellenőrizze:
- Elegendő-e a vízellátás?
- Nem dugult-e el a szűrő?
- A védőkosárba nem jutott-e be valamilyen szennyeződés?
- A tömlők és szórófejek nem dugultak-e el?
- A szivattyú elegendő mértékben lehűlt-e a túlmelegedés után?

KEZELÉS: merítse a szivattyút a tóban úgy, hogy teljesen a víz alá kerüljön. A szivattyú eldugulásának elkerülése érdekében helyezze el a berendezést az iszap, vagy az egyéb leülepedett szennyeződések felett. Szökőkutas végekkel történő használat esetén a szivattyút szilárd alapzaton, vízszintes helyzetben kell felállítani. **TISZTÍTÁS:** kapcsolja le a tömlőt. Kapcsolja le a szivattyút a tápellátásról. Nyomja be a retesz pattintózárát és vegye le a védőkosarat. Csatolja le a tömlő csonkját a motor házáról. Csavarja ki a forgórész házát rögzítő csavart. Vegye ki a forgórészt a motorból. Tisztítson meg minden alkatrészt vízzel és puha törlőruhával. **GARANCIA:** a vásárolt készülékre a vásárlási dátumtól számított 24 hónapos garancia érvényes. A garancia csak a vásárlási bizonylattal. A garancia nem terjed ki a természetes elhasználódásnak kitett alkatrészekre és a nem megfelelő használatból adódó sérülésekre. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek a szerződésnek nem megfelelő áruból eredő jogait.

SK Energeticky úsporné čerpadlá EP

Ponorné čerpadlá EP sú ideálne na prečerpávanie vody v záhradných jazierkach, na napájanie filtrov, fontán a kaskád. Sú vybavené ochranou proti preťaženiu. Spotrebúvajú až o 50 % menej energie ako iné čerpadlá s podobným výkonom.

Bezpečnostné pokyny:

● Nikdy zapínajte čerpadlo na sucho – môžete tak poškodiť motor. ● Teplota vody v záhradnom jazierku nesmie byť vyššia ako 35 °C. ● V zime čerpadlo vyberte z vody a uchovajte ho v suchej miestnosti, pri teplote viac ako 0 °C. ● Tieto čerpadlá nie sú určené na používanie v bazénoch. ● Pred zapnutím sa uistite, že zariadenie je správne namontované. ● Elektrická zásuvka sa musí nachádzať v minimálnej vzdialenosti 2 m od okraja záhradného jazierka. ● Napájací kábel musí byť suchý a musí sa nachádzať nad čerpadlom tak, aby voda nemohla odtekať po kábli smerom k zásuvke. ● Vždy pred demontážou alebo montážou, čistením a inými prácami odpojte zariadenie od elektrického napájania. ● Čerpadlo nesmie byť napájané, ak sa vo vode vykonávajú akékoľvek práce. ● Čerpadlo sa nesmie používať, ak je kábel poškodený – čerpadlo zošrotujte. ● Pre Vašu bezpečnosť všetky opravy musí vykonávať autorizovaný servis. ● Nikdy neťahajte ani neprenášajte čerpadlo za napájací kábel. ● Toto zariadenie môžu používať deti vo veku minimálne 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými a duševnými schopnosťami ako aj osoby bez skúseností s obsluhou zariadenia a bez znalosti jeho obsluhy v prípade, že bude zabezpečený vhodný dohľad alebo inštruktáž v rozsahu bezpečného prevádzkovania zariadenia tak, aby používateľ pochopil s tým spojené riziká. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbu zariadenia.

OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU: čerpadlo má zabudovanú tepelnú poistku, ktorá ho chráni pred prehriatím. Aby sa čerpadlo opäť zaplo (v prípade, že sa vyplo), musí sa najprv schladiť. Ak sa čerpadlo nezapne automaticky, uistite sa, že:
- prívod vody je dostatočný?
- filter nie je upchatý?
- žiadne nečistoty neupchali ochranný kôš?
- hadice ani dýzy nie sú upchaté?
- čerpadlo je dostatočne schladené po prehriatí?

OBSLUHA: ponorte čerpadlo do záhradného jazierka, čerpadlo musí byť úplne ponorené. Aby ste neupchali čerpadlo, umiestnite ho nad vrstvou kalu a nad inými nečistotami, ktoré sú na dne. V prípade, že používate nástavce na fontány, čerpadlo položte na tvrdý podklad vo vodorovnej polohe. **ČISTENIE:** odpojte hadicu. Odpojte čerpadlo od zdroja napájania. Stlačte zámku blokády a zložte ochranný kôš. Odpojte prírubu hadice od krytu motora. Odskrutkujte 4 upevňovacie skrutky krytu rotora. Vyberte rotor z krytu motora. Vyčistite všetky časti vodou a mäkkou prachovkou. **ZÁRUKA:** týmto sa poskytuje záruka na kúpené zariadenie v trvaní 24 mesiacov od dátumu predaja. Záruka je platná iba s potvrdením o kúpe. Záruka sa nevzťahuje na prvky podliehajúce prirodzenému opotrebeniu ani na poškodenia v dôsledku nesprávnej prevádzky. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho z titulu rozporu tovaru so zmluvou.

LT Energiją taupantys siurbliai EP

Panardinami siurbliai EP idealiai tinka vandeniui siurbti iš vandens tvenkinių, vandeniui tiekti filtrams, fontanams ir kaskadoms. Turi apsaugą nuo perkrovos. Suvartoja iki 50 proc. mažiau energijos nei kiti panašaus pajėgumo siurbliai.

Saugos taisyklės:

● Niekada nejungti siurblio sausuoju būdu – tai gali sugadinti variklį. ● Vandens temperatūra tvenkinyje neturėtų viršyti 35 ºC. ● Žiemą siurblį išimti iš vandens ir laikyti sausoje patalpoje, virš 0 ºC temperatūroje. ● Šie siurbliai netinkami naudoti baseinuose. ● Prieš jungiant įsitikinti, kad prietaisas tinkamai įrengtas. ● Elektros jungtis turėtų būti įrengta bent 2 metrai nuo tvenkinio krašto. ● Elektros jungtis turi būti sausa ir įrengta aukščiau nei siurblys, kad vanduo negalėtų laidu tekėti jungties link. ● Visada prieš išmontuojant ar montuojant, valant ar atliekant kitus darbus išjungti įrenginį iš srovės. ● Nejungti siurblio, jeigu vandenyje atliekami kokie nors darbai. ● Draudžiama siurblį naudoti, jeigu pažeistas laidas – tokį siurblį išmesti į laužą. ● Saugumo sumetimais visus taisymo darbus turėtų atlikti įgaliotasis priežiūros centras. ● Netempti ir nenešti siurblio paėmus už maitinimo laido. ● Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų amžiaus vaikai ir žmonės su silpnesnėmis fizinėmis, protinėmis galimybėmis bei žmonės, neturintys patirties ir žinių apie įrangą, jeigu užtikrinama tinkama priežiūra ar apmokoma, kaip saugiai naudoti įrangą, kad su tuo susiję pavojai būtų suprantami. Vaikai neturėtų žaisti įranga. Neprižiūrimi vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ir priežiūros darbų.

APSAUGA NUO PERKROVOS: siurblyje įrengtas šilumos jungiklis, kuris saugo nuo perkaitimo. Norint iš naujo paleisti (kai siurblys išsijungė), siurblys turi atvėsti. Jeigu siurblys automatiškai nepasileidžia, būtina patikrinti:
- Ar pakankamas vandens tiekimas?
- Ar filtras neužsikimšęs?
- Ar kokie nešvarumai neužkimšo apsauginio krepšio?
- Ar žarnelės arba purkštukai neužsikimšę?
- Ar perkaitęs siurblys tinkamai atvėso?

NAUDOJIMAS: siurblį panardint vandens tvenkinyje, kad visiškai apsemtų. Kad siurblys neužsikimštų, panardinti virš dumblo ar kitų ant dugno esančių nešvarumų. Jeigu siurblys naudojamas su fontano antgaliais, siurblį statyti horizontaliai ant kieto pagrindo. **VALYMAS:** atjungti žarnelę. Išjungti siurblį iš maitinimo šaltinio. Paspausti blokavimo spūsčiuką ir nuimti apsauginį krepšį. Žarnelės atvamzdį atsukti nuo variklio korpuso. Atsukti 4 varžtus, kuriais tvirtinamas rotoriaus korpusas. Išimti rotorių iš variklio korpuso. Visas dalis išvalyti vandeniu ir minkštu skudurėliu. **GARANTIJA:** įsigytam prietaisui suteikiama 24 mėnesių nuo pardavimo datos garantija. Garantija galioja tik pateikus pirkimo dokumentą. Garantija netaikoma elementams, kurie natūraliai nusidėvi, ir sugadinimams dėl netinkamo naudojimo. Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo pirkėjo teisių, kylančių dėl prekės neatitikimo sutarčiai.

UA Енергоощадні насоси EP

Занурювальні насоси EP ідеально підходять для перекачування води у водоймах, подачі води у фільтри, фонтани та каскади. В них передбачено захист від перевантаження. Ці насоси споживають до 50% менше енергії, ніж інші насоси подібної продуктивності.

Правила безпеки:

● Забороняється запускати насос без води (у режимі сухого ходу) - це може викликати пошкодження двигуна. ● Температура води у ставку не повинна перевищувати 35º С. ● Взимку насос слід вийняти з води і зберігати у сухому приміщенні при температурі вище 0º С. ● Ці насоси не призначено для використання у басейнах. ● Перед запуском переконайтесь, що пристрій правильно встановлено. ● Електричне під'єднання повинно знаходитися на відстані щонайменше 2 м від краю водойми. ● Електричне під'єднання повинно бути сухим і знаходитися вище насоса, щоб вода не стікала по кабелю у бік місця підключення. ● Щоразу перед демонтажем чи монтажем, очищенням чи іншими операціями слід відключати пристрій від напруги. ● Забороняється підключати насос, якщо у воді виконуються будь-які роботи. ● Забороняється використовувати насос при пошкодженні кабелю - насос слід віддати на утилізацію. ● Для безпеки всі ремонти повинні виконуватись авторизованим сервісним центром. ● У жодному разі не можна тягнути за кабель живлення і переносити насос, тримаючи за кабель. ● Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, як і люди, які не мають досвіду та знань в області поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом, було проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, і якщо їм відомі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Діти без нагляду не повинні проводити чистку та технічне обслуговування пристрою.

ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ: насос оснащено вбудованим термовимикачем, який захищає його від перегріву. Перш ніж знову увімкнутися (після відключення), насос повинен спочатку охолонути. Якщо насос не ввімкнеться автоматично, необхідно перевірити:
- Чи достатнім є рівень води?
- Чи не засмічено фільтр?
- Чи захисний кожух не засмічено якимись забрудненнями?
- Чи не засмічено шланги або сопла?
- Чи насос достатньо охолонув після перегріву?

ЕКСПЛУАТАЦІЯ: занурте насос у ставок так, щоб його повністю покривала вода. Щоб уникнути засмічення насосу, пристрій слід розмістити над рівнем мулу або іншими забрудненнями, що знаходяться на дні. Разом з під'єднаними фонтанними насадками насос слід розмістити на твердій горизонтальній основі. **ОЧИЩЕННЯ:** від'єднати шланг. Відключити насос від джерела живлення. Натиснути на затискач фіксатора і зняти захисний короб. Від'єднати патрубок шланга від корпуса двигуна. Відкрутити 4 гвинти, що кріплять корпус ротора. Вийняти ротор з корпуса двигуна. Промити всі деталі водою і очистити м'якою ганчіркою. **ГАРАНТІЯ:** на придбаний пристрій надається 24-місячна гарантія, термін дії якої починається з дати продажу. Гарантія діє лише з документом, що підтверджує покупку. Гарантія не поширюється на деталі, що зазнають природного зносу, а також пошкоджені в результаті неправильного використання. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє прав покупця, що виникають з невідповідності товару умовам угоди.

GR Αντλίες EP εξοικονόμησης ενέργειας

Οι υποβρύχιες αντλίες EP είναι ιδανικές για άντληση νερού σε λιμνούλες και για λειτουργία με φίλτρα, σιντριβάνια και καταρράκτες. Προστατεύονται από υπερφόρτωση. Καταναλώνουν έως και 50% λιγότερη ενέργεια από άλλες αντλίες παρόμοιας χωρητικότητας.

Αρχες ασφαλειας:

● Ποτέ μην αφήνετε να λειτουργεί η αντλία χωρίς νερό - αυτό πιθανόν να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. ● Η θερμοκρασία του νερού στη λιμνούλα δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35º Κελσίου. ● Το χειμώνα, η αντλία πρέπει να αφαιρεθεί από το νερό και να αποθηκευτεί σε ξηρό δωμάτιο σε θερμοκρασία πάνω από 0 ° Κελσίου. ● Οι αντλίες αυτές δεν προορίζονται για χρήση σε πισίνες. ● Πριν ενεργοποιήσετε την αντλία, βεβαιωθείτε ότι αυτή έχει εγκατασταθεί σωστά. ● Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον 2 μέτρα από την άκρη της λιμνούλας. ● Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και πρέπει να βρίσκεται πιο ψηλά από την αντλία, ώστε να μην μπορεί να τρέξει νερό από το καλώδιο προς τη σύνδεση. ● Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το τροφοδοτικό πριν την αποσυναρμολογήσετε ή συναρμολογήσετε, καθαρίσετε ή κάνετε άλλες εργασίες μ' αυτήν. ● Η αντλία δεν θα πρέπει να συνδεθεί εάν πραγματοποιείται οποιαδήποτε εργασία στο νερό. ● Μην χρησιμοποιείτε την αντλία εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά - σε μια τέτοια περίπτωση απορρίψτε την αντλία. ● Για λόγους ασφαλείας, όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. ● Ποτέ μην τραβάτε ή μεταφέρετε την αντλία από το καλώδιο τροφοδοσίας. ● Ο παρόν εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης του εξοπλισμού, εάν παρέχεται επαρκής επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να καθίστανται κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του εξοπλισμού από παιδιά δίχως επίβλεψη.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ: η αντλία διαθέτει ενσωματωμένο θερμικό διακόπτη για προστασία από υπερθέρμανση. Για επανεκκίνηση (μετά την απενεργοποίηση της αντλίας), η αντλία πρέπει πρώτα να κρυώσει. Εάν η αντλία δεν ενεργοποιηθεί αυτόματα, ελέγξτε τις παρακάτω πιθανές αιτίες:
- Είναι επαρκής η παροχή νερού;
- Είναι το φίλτρο φραγμένο;
- Ίσως κάποιες ακαθαρσίες να έχουν φράξει το προστατευτικό καλάθι;
- Είναι φραγμένοι οι σωλήνες ή τα ακροφύσια;
- Έχει κρυώσει αρκετά η αντλία μετά από την υπερθέρμανση;

ΧΡΗΣΗ: βυθίστε την αντλία στη λιμνούλα έτσι ώστε να είναι πλήρως καλυμμένη με νερό. Για να αποφύγετε το φράξιμο της αντλίας, τοποθετήστε τη συσκευή πάνω από το στρώμα λάσπης ή άλλων ακαθαρσιών στο βυθό. Συνδέστε την αντλία στις ειδικές άκρες σιντριβανιού και τοποθετήστε την οριζόντια σε μια σταθερή επιφάνεια. **ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ:** αποσυνδέστε το σωλήνα. Αποσυνδέστε την αντλία από το ρεύμα. Πιέστε προς τα κάτω το μάνδαλο ασφάλισης και αφαιρέστε το προστατευτικό καλάθι. Αποσυνδέστε την τάπα σωλήνα από το περίβλημα του κινητήρα. Αφαιρέστε τις 4 βίδες από το περίβλημα της φτερωτής. Αφαιρέστε την φτερωτή από το περίβλημα του κινητήρα. Καθαρίστε όλα τα στοιχεία με νερό και ένα μαλακό πανί. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** παρέχεται 24μηνη εγγύηση για την αγορασθείσα συσκευή από την ημερομηνία πώλησης. Η εγγύηση ισχύει μόνο με την απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει στοιχεία που υπόκεινται σε φυσική φθορά και ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση. Η εγγύηση δεν αποκλείει, δεν περιορίζει και δεν αναστέλλει τα δικαιώματα του αγοραστή που απορρέουν από την μη-συμμόρφωση του προϊόντος με την σύμβαση.

RU Энергосберегающие насосы EP

Погружные насосы EP идеально подходят для перекачивания воды в прудах, подачи к фильтрам, фонтанам и каскадам. Они снабжены защитой от перегрузки. Они потребляют до 50% меньше энергии, чем другие насосы аналогичной мощности.

Правила безпасности:

● Никогда не запускайте насос всухую – это может повредить двигатель. ● Температура воды в водоеме не должна превышать 35° по Цельсию. ● Зимой насос необходимо вынуть из воды и хранить в сухом помещении при температуре выше 0° по Цельсию. ● Эти насосы не предназначены для использования в бассейнах. ● Перед включением убедитесь в том, что устройство установлено правильно. ● Электроподключение должно быть выполнено на расстоянии не менее 2 м от края пруда. ● Электрическое подключение должно выполняться в сухих условиях и должно быть выше насоса, так чтобы вода не могла стекать по кабелю в направлении соединения. ● Всегда отключайте устройство от источника питания перед демонтажем или установкой, чисткой или другими работами. ● Насос нельзя подключать, если в воде проводятся какие-либо работы. ● Не используйте насос, если кабель поврежден – в таком случае его необходимо утилизировать. ● В целях безопасности любой ремонт должен выполняться в авторизованном сервисном центре. ● Никогда не тяните и не переносите насос за шнур питания. ● Устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостатком опыта и знаний, при условии, что они будут это делать под присмотром либо после предварительного понятного объяснения возможных угроз и инструктажа по безопасному пользованию устройством. Не разрешайте детям играть с устройством. Дети не должны осуществлять уход за устройством и его чистку без присмотра взрослых.

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ: насос имеет встроенный термовыключатель для защиты от перегрева. Для повторного включения (после отключения насоса) насос должен сначала остыть. Если насос не запускается автоматически, убедитесь, что:
- Подача воды достаточна
- Фильтр не засорен
- Защитная корзина не засорена никаким мусором
- Шланги и насадки также не засорены
- Насос после перегрева достаточно остыл

ЭКСПЛУАТАЦИЯ: погрузите насос в пруд так, чтобы он был полностью покрыт водой. Чтобы избежать засорения насоса, поместите устройство над илом или другими загрязнениями на дне. Насос в сочетании с фонтанными насадками следует устанавливать горизонтально на твердой поверхности. **ЧИСТКА:** отсоедините шланг. Отключите насос его от источника питания. Нажмите на защелку замка и снимите защитную корзину. Отсоедините патрубок шланга от корпуса двигателя. Выкрутите 4 винта крепления корпуса рабочего колеса. Выньте рабочее колесо из корпуса двигателя. Очистите все детали водой и мягкой тканью. **Гарантия:** на приобретенное устройство со дня продажи предоставляется 24-месячная гарантия. Гарантия действительна только при наличии подтверждения покупки. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу, а также поврежденные в результате ненадлежащей эксплуатации. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права покупателя, вытекающие из несоответствия товара условиям договора.

Model	P (W)	Q max (l/h)	H max (m)
EP 3500	25	3 500	3,0
EP 5000	40	5 000	3,5
EP 6500	50	6 500	4,0
EP 8000	70	8 000	4,5
EP 10000	85	10 000	5,0
EP 15000	135	15 000	6,0
EP 20000	200	19 000	7,0

happet
HAPPET Sp. z o.o.
Kotowo 42, 60-009 Poznań, Poland
www.happet.eu

POND PUMP

EP series

EN Energy saving pumps EP

EP submersible pumps are ideal forpumping water in ponds, power filters, fountains and cascades. They have built-in overload protection. Consume up to 50% less energy than other pumps with similar performance.

Safety instructions:

● Never run pump in dry condition - it can damage the engine. ● The water temperature in the pond should not exceed 35 °C. ● In winter, the pump should be removed from water and stored in a dry place at temperatures above 0 °C. ● These pumps are not designed for use in swimming pools! ● Before starting, make sure the device is properly installed. ● The electrical connection should be placed at least 2 m from the edge of the pond. ● The electrical connection should be dry and should be located above the pump so that water can not drip in the direction of the wire connections. ● Always disconnect the unit from the electricity before disassembly and assembly, cleaning, or other work. ● The pump can't be connected, if any work is carried out in the water. ● Do not use the pump if the cord is damaged, the pump should be scrapped. ● For safety, all repairs should be performed by qualified service personnel. ● Never

pull or carry the pump by holding the power cord. ● This equipment can be used by children at least 8 years of age and persons with reduced physical, mental abilities and people with lack of experience and knowledge of equipment, if they have been given adequate supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe manner, so that the related risks are understandable. Children should not play with the equipment. Children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of equipment.

OVERLOAD PROTECTION: the pump has a built-in thermal protection against overheating. In order to re-attach (after turning off the pump), the pump must be first cooled. If the pump does not start automatically, check:
● if the water supply is sufficient?
● if the filter is not clogged?
● if there is no dirt clogging protective basket?
● if hoses or nozzles are not clogged?
● if the pump has been sufficiently cooled after overheating?

OPERATION: submerge the pump in the pond so as to completely cover it with water. To avoid clogging of the pump, place the appliance over mud or other impurities located at the bottom. In combination with fountain's nozzle, pump should be placed on a solid surface in a horizontal position. **MAINTENANCE:** disconnect the hose. Disconnect the pump from the power source. Press the cover buckle and separate the upper and lower cover. Disconnect the hose connector from the motor housing. Unscrew the 4 screws in the pump housing. Remove the rotor from motor body. Clean all parts with water and soft cloth. **WARRANTY:** 24-month warranty is provided from the date of purchase. The warranty is valid only with proof of purchase. Warranty does not cover parts undergoing natural, daily wear and damages resulting from improper use. The warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement.

PL Energooszczędne Pompy EP

Zanurzeniowe pompy EP są idealne do przepompowywania wody w oczkach wodnych, zasilania filtrów, fontann oraz kaskad. Posiadają zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe. Zużywają do 50% mniej energii niż inne pompy o podobnej wydajności.

Zasady bezpieczeństwa:

● Nigdy nie uruchamiaj pompy na sucho - może to uszkodzić silnik. ● Temperatura wody w oczku nie powinna przekraczać 35º Celsjusza. ● Zimą pompę należy wyjąć z wody i przechowywać w suchym pomieszczeniu w temperaturze powyżej 0º Celsjusza. ● Pompy te nie są przeznaczone do użytku w basenach. ● Przed uruchomieniem upewnij się czy urządzenie jest prawidłowo zainstalowane. ● Podłączenie elektryczne powinno być umiejscowione co najmniej 2m od krawędzi oczka wodnego. ● Podłączenie elektryczne powinno być suche i powinno znajdować się wyżej od pompy, tak aby woda nie mogła ściekać po kablu w stronę podłączenia. ● Zawsze przed demontażem czy montażem, czyszczeniem, czy innymi pracami odłącz urządzenie od prądu. ● Pompa nie może być podłączona jeśli w wodzie wykonywane są jakieś prace. ● Nie wolno używać pompy jeśli kabel jest uszkodzony - pompę należy złomować. ● Dla bezpieczeństwa wszelkie naprawy powinien wykonywać autoryzowany serwis. ● Nigdy nie ciągnij ani nie przenoś pompy trzymając za kabel zasilający. ● Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie odpowiedni nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECIĄŻENIEM: pompa ma wbudowany wyłącznik termiczny zabezpieczający przed przegrzaniem. W celu ponownego załączenia (po wyłączeniu się pompy) pompa musi się najpierw ochłodzić. Jeśli pompa nie załączy się automatycznie należy sprawdzić:
● Czy dopływ wody jest wystarczający?
● Czy filtr nie jest zapchany?
● Czy jakieś zanieczyszczenia nie zapchały kosza ochronnego?
● Czy węże lub dysze nie są pozapychane?
● Czy pompa została wystarczająco schłodzona po przegrzaniu?

OBSŁUGA: zanurz pompę w oczku tak aby całkowicie zakryć ją wodą. By uniknąć zatkania się pompy, umieść urządzenie ponad mułem lub innymi zanieczyszczeniami znajdującymi się na dnie. W połączeniu z końcówkami fontannowymi pompę należy umiejscowić na twardym podłożu w pozycji poziomej. **CZYSZCZENIE:** odłącz wąż. Odłącz pompę od źródła zasilania. Wciśnij zatrzask blokady i zdejmij kosz ochronny. Odłącz króciec węża od obudowy silnika. Odkręć 4 śruby mocujące obudowę wirnika. Wyjmij wirnik z obudowy silnika. Wyczyść wszystkie części wodą i miękką szmatką. **GWARANCJA:** udziela się 24 miesięcznej gwarancji na zakupione urządzenie od daty sprzedaży. Gwarancja ważna jest jedynie z dowodem zakupu. Gwarancji nie podlegają elementy ulegające naturalnemu zużyciu oraz uszkodzenia wynikające z nieodpowiedniego użytkowania. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza i nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

DE Energiesparende EP Pumpen

Tauchbare Pumpen EP sind ideal für das Wasserpumpen in kleinen Gartenteichen und für die Versorgung von Filtern, Fontänen und Kaskaden. Sie haben einen Überlastungsschutz. Sie verbrauchen bis zu 50% weniger Energie als andere Pumpen mit ähnlicher Leistung.

Sicherheitsmaßnahmen:

● Schalte die Pumpe nie trocken ein – es kann den Motor beschädigen. ● Die Wassertemperatur im Gartenteich soll nicht 35° Celsius überschreiten. ● Im Winter sollte man die Pumpe aus dem Wasser herausziehen und in einem trockenen Raum in Temperatur über 0° Celsius lagern. ● Diese Pumpen sind nicht für Freizeitbecken geeignet! ● Vor der Inbetriebnahme prüfen, ob das Gerät korrekt installiert wurde. ● Der Stromanschluss soll zumindest 2 Meter von dem Rand des Gartenteiches entfernt werden. ● Der Stromanschluss soll trocken sein und sich höher als die Pumpe befinden, damit das Wasser nicht den Kabel entlang in Richtung des Stromanschlusses fließt. ● Schalte das Gerät von der Stromquelle ab, immer vor der Montage, Demontage, Reparatur oder anderen Arbeiten. ● Die Pumpe darf nicht angeschlossen werden, wenn im Wasser irgendwelche Arbeiten ausgeübt werden. ● Man darf die Pumpe nicht benutzen, wenn der Kabel beschädigt ist - die Pumpe muss verschrotten werden. ● Aus Sicherheitsgründen sollten alle Reparaturen von einem autorisierten Service ausgeübt werden. ● Niemals ziehe und trage die Pumpe durch Halten vom Netzkabel. ● Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindenstens 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen und mentalen Fähigkeiten und Personen, die keine Erfahrung in und Wissen über dieses Gerät haben, verwendet werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder Anleitung zur Verwendung der Geräte in einer sicheren Weise gewährleistet werden kann, so dass die damit verbundene Gefahr für alle verständlich ist. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kindern sollte es nicht zugelassen werden, die Reinigung und Wartung von Geräten auszuführen.

ÜBERLASTUNGSSCHUTZ: die Pumpe hat einen eingebauten Thermoschalter, zum Schutz vor Überhitzung. Damit die Pumpe wiedereinschaltet (nach dem früheren Abschalten) muss sie zuerst kühl werden. Wenn die Pumpe automatisch nicht einschaltet, sollte geprüft werden:
● ob der Wasserzufluss genügend ist?
● ob der Filter nicht verstopft ist?
● ob irgendwelche Verunreinigungen den Schutzkorb nicht verstopft haben?
● ob die Schläuche und Düsen nicht verstopft sind?
● ob die Pumpe, nach der Überhitzung, genügend gekühlt wurde?

BEDIENUNG: Tauche die Pumpe in den Gartenteich so ein, dass sie völlig mit Wasser zugedeckt ist. Um die Verstopfung der Pumpe zu vermeiden, lege das Gerät über den Schlamm oder andere Verunreinigungen, die sich auf dem Boden befinden. Die Pumpe mit angeschlossenen Fontänendüsen soll auf einen harten Untergrund in der horizontalen Position gestellt werden. **REINIGUNG:** Trenne den Schlauch von der Pumpe. Die Pumpe von der Stromquelle trennen. Drücke die Verriegelung und nehme die Schutzabdeckung ab. Trenne den Schlauchstutzen vom Motorgehäuse. Dreh 4 Schrauben aus, die Rotorgehäuse befestigen. Ziehe den Rotor vom Motorgehäuse aus. Reinige alle Teile mit Wasser und mit weichem Lappen. **GARANTIE:** sie erhalten eine 24-monatige Garantie auf das gekaufte Gerät (ab Verkaufsdatum). Die Garantie ist nur mit dem Einkaufsbeleg. Gewöhnliche Verschleißerscheinung stellen keine Mängel dar und begründen daher keine Mängelrechte des Käufers. Der Garantieanspruch verfällt bei unsachgemäßer Nutzung. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt.

FR Pompes EP économes en énergie

Les pompes à immersion EP sont idéales pour le pompage de l'eau dans les bassins de jardin, l'alimentation des filtres, fontaines et cascades. Elles sont équipées d'une protection antisurcharge. Elles utilisent 50% d'énergie de moins que d'autres pompes à la performance identique.

Regles de securite:

● Ne jamais activer la pompe à sec - cela peut endommager le moteur. ● La température dans le bassin de jardin ne peut pas excéder 35º C. ● Sortir la pompe froide de l'eau et la conserver dans le lieu sec à la température au-delà de 0º C. ● Ces pompes ne peuvent pas être utilisées dans des piscines! ● Avant sa mise en marche s'assurer si l'appareil est correctement installé. ● La connexion électrique doit être placée au moins 2 m du bassin de jardin. ● La connexion électrique doit être sèche et placée au-dessus de la pompe pour que l'eau ne puisse pas couler surle câble vers la connexion. ● Débrancher l'appareil de la source d'alimentation avant chaque montage, démontage, nettoyage ou d'autres actions.● La pompe ne peut pas être branchée si des travaux sont réalisés dans l'eau. ● Il est interdit d'utiliser la pompe avec le câble endommagé - il faut démolir la pompe. ● Pour votre sécurité uniquement le service autorisé peut réparer la pompe. ● Ne pas tirer ou déplacer la pompe à l'aide du câble d'alimentation. ● Le présent matériel peut être exploité par les enfants âgés d'au moins 8 d'ans, par les personnes d'abaissées capacités physiques, mentales et par les personnes du manque de l'expérience ou les connaissances du matériel, s'il y est assurée le contrôle convenable ou l'instruction qui concernent exploiter du matériel en toute sécurité en ce sens que les risques liés à l'utilisation du matériel sont compris. Les enfants ne pouvent pas s'amuser au matériel. Les enfants ne pouvent pas exécuter les nettoyages et de la conservation du matériel sans le contrôle.

PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES: la pompe est équipée d'un interrupteur thermique qui protège la pompe contre le surcharge. Avant de redémarrer la pompe (après l'avoir éteinte) il faut laisser refroidir. Si la mise en marche automatique n'est pas possible, il faut contrôler la pompe:
● Le flux de l'eau est suffisant?
● Le filtre n'est pas encombré?
● Le panier de protection n'est pas encombré?
● Les tuyaux et les buses ne sont pas encombrés?
● La pompe a été suffisamment refroidie après le surchauffe?

MAINTENANCE: immerger la pompe dans bassin de jardin pour la couvrir entièrement d'eau. Pour éviter l'encombrement de la pompe il faut installer l'appareil au-dessus de la vase ou d'autres polluants qui se trouvent sur le fond. Placer la pompe avec les bouts de fontaine, en position horizontale sur le support dur. **NETTOYAGE:** débrancher le tuyau. Déconnectez la pompe de la source d'alimentation. Presser le fermoir et enlever l'abat de protection. Débrancher la tubulure du tuyau de la boite du moteur. Dévisser 4 boulons fixant la boîte du rotor. Enlever le rotor de la boîte du moteur. Nettoyer toutes les parties avec de l'eau et un chiffon doux. **GARANTIE:** la garantie pour l'appareil acheté est attribuée pour 24 mois à compter de la date d' achat. La garantie conformement remplie. La garantie ne couvre pas les éléments soumis à l'usure quotidienne et les dommages résultant d'une utilisation incorrecte. Les conditions de garantie cidessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit at le contrat d'achat.

ES Bombas de eficiencia energética EP

Las bombas sumergibles EP son perfectas para el bombeo del agua en estanques, alimentación de filtros, para fuentes y cascadas. Están provistas de protección contra sobrecargas. Utilizan hasta un 50% menos de energía que otras bombas de rendimiento comparable.

Normas de seguridad:

● Nunca haga funcionar la bomba en seco: esto podría provocar daños en el motor. ● La temperatura del agua en el estanque no debe exceder 35ºC. ● En invierno, retire la bomba del agua y almacénela en un lugar seco, a temperatura superior a 0ºC. ● Las bombas no están destinadas para su uso en piscinas. ● Antes de encender la bomba, asegúrese que el dispositivo está instalado correctamente. ● La conexión eléctrica debe estar situada a una distancia de al menos 2m desde el borde del estanque. ● La conexión eléctrica debe estar seca y localizada a una altura superior a la de la bomba para evitar el goteo del agua por el cable hacia la conexión. ● Siempre desconecte el dispositivo de la toma de corriente antes del desmontaje, montaje, limpieza u otros trabajos.● La bomba no debe estar conectada durante cualquier tipo de trabajos en el estanque. ● No utilice la bomba si el cable está dañado: en este caso, la bomba ya no se puede utilizar. ● Por razones de seguridad, todas las reparaciones deben ser realizadas por el personal de un centro de servicio autorizado. ● Nunca tire del cable de alimentación ni traslade la bomba tirando del mismo. ● Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o mayores, por personas con capacidades mentales o físicas reducidas y personas sin experiencia y conocimientos del dispositivo sólo si se proporciona supervisión o instrucción adecuadas relativas al uso del dispositivo de una manera segura, para garantizar la comprensión del riesgo asociado. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del dispositivo.

PROTECCIÓN CONTRA LA SOBRECARGA: la bomba está equipada con un interruptor térmico que protege contra el sobrecalentamiento. Para volver a encender (después de que la bomba se haya apagado), la bomba debe enfriarse primero. Si la bomba no se activa automáticamente, compruebe si:
● ¿el suministro de agua es suficiente?
● ¿el filtro no está obstruido?
● ¿hay suciedad que obstruye la cesta protectora?
● ¿las mangueras o las boquillas no están obstruidas?
● ¿la bomba se enfrió lo suficientemente después de un sobrecalentamiento?

INSTRUCCIONES DE USO: sumerja la bomba en el estanque de tal forma para que esté completamente cubierta de agua. Para evitar la obstrucción de la bomba, coloque el dispositivo encima del lodo u otra suciedad depositada en el fondo. Posicione la bomba con las puntas de fuente en posición horizontal, en una superficie firme. **LIMPIEZA:** desconecte la manguera. Desconecte la bomba de la fuente de alimentación. Presione el clip de bloqueo y retire la cesta protectora. Retire el racor de la manguera de la carcasa del motor. Destornille los 4 tornillos de sujeción de la carcasa del rotor. Retire el rotor de la carcasa del motor. Limpie todas las piezas con agua utilizando un paño suave. **GARANTÍA:** el producto tiene una garantía de 24 meses a contar desde la fecha de compra. La garantía sólo será válida con el comprobante de compra. La garantía no cubre las piezas sujetas al desgaste natural ni daños derivados de un uso inconforme. La garantía no excluye, limita ni suspende los derechos del comprador derivados de la inconformidad del producto con el contrato.

IT Pompe EP a risparmio energetico

Le pompe sommerse EP sono ideali per il pompaggio di acqua di stagno, alimentazione con filtri, fontane e cascate. Hanno una protezione da sovraccarico. Utilizzano fino al 50% di energia in meno rispetto ad altre pompe con capacità simile.

Regole di sicurezza:

● Non far mai funzionare la pompa a secco - questo potrebbe danneggiare il motore. ● La temperatura dell'acqua nel laghetto non deve superare i 35º Celsius. ● In inverno, la pompa deve essere estratta dall'acqua e conservata in un locale asciutto ad una temperatura superiore a 0º Celsius. ● Queste pompe non sono destinate all'uso nelle piscine. ● Prima della messa in funzione, assicurarsi che il dispositivo sia installato correttamente. ● Il collegamento elettrico deve essere situato ad almeno 2 m dal bordo del laghetto. ● Il collegamento elettrico deve essere asciutto e più alto della pompa, in modo che l'acqua non possa scorrere lungo il cavo verso il collegamento. ● Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di smontare, montare, pulire o eseguire altri lavori. ● La pompa non deve essere collegata se ci sono lavori nell'acqua. ● Non utilizzare la pompa se il cavo è danneggiato - rottamare la pompa. ● Per motivi di sicurezza, qualsiasi riparazione deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato. ● Non tirare o trasportare mai la pompa tenendo il cavo di alimentazione. ● Questa attrezzatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e con scarsa esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, se viene fornita una supervisione o un'istruzione appropriata per quanto riguarda l'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo che i rischi associati possano essere compresi. I bambini non dovrebbero giocare con le attrezzature. I bambini non dovrebbero effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura senza supervisione.

PROTEZIONE DA SOVRACCARICO: la pompa è dotata di un interruttore termico integrato di protezione dal surriscaldamento. Per riavvio (dopo aver spento la pompa), la pompa deve prima raffreddarsi. Se la pompa non si avvia automaticamente, verificare:
● Che l'alimentazione idrica sia sufficiente?
● Che il filtro non sia otturato?
● Se eventuali impurità hanno intasato il cestello di protezione?
● I tubi flessibili o gli ugelli non sono intasati?
● Se la pompa si è raffreddata a sufficienza dopo il surriscaldamento?

UTILIZZO: immergere la pompa nello stagno in modo che sia completamente ricoperta d'acqua. Per evitare l'intasamento della pompa, posizionare l'unità sopra il fango o altri contaminanti sul fondo. In combinazione con le punte della fontana, la pompa deve essere posizionata orizzontalmente su un terreno solido. **PULIZIA:** scollegare il tubo flessibile. Scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica. Premere verso il basso il fermo di blocco e rimuovere il cestino protettivo. Scollegare il connettore del tubo dall'alloggiamento del motore. Rimuovere le 4 viti della scatola del rotore. Rimuovere il rotore dall'alloggiamento del motore.Pulire tutte le parti con acqua e un panno morbido. **GARANZIA:** per l'apparecchio acquistato viene concessa una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di vendita. La garanzia è valida solo con la prova d'acquisto. La garanzia non copre gli elementi soggetti a usura naturale o danni derivanti da un uso improprio. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalla non conformità della merce al contratto.

PT Bombas EP com eficiência energética

As bombas submersíveis EP são ideais para bombear água de lago, alimentação de filtros, fontanários e cascatas. Têm protecção contra sobrecarga. Utilizam até 50% menos energia do que outras bombas com capacidade semelhante.

Regras de segurança:

● Nunca arrancar a bomba a funcionar a seco - isto pode danificar o motor. ● A temperatura da água no lago não deve exceder os 35º de Celsius. ● No inverno, a bomba deve ser retirada da água e armazenada em local seco, a uma temperatura acima de 0ºC. ● Estas bombas não se destinam a ser utilizadas em piscinas. ● Antes de iniciar, certifique-se de que o dispositivo está instalado correctamente. ● A ligação eléctrica deve ser localizada a pelo menos 2m da margem do lago. ● A ligação eléctrica deve ser seca e superior à da bomba, de modo a que a água nãopossa correr no cabo na direcção da conexão. ● Antes da desmontagem ou montagem, limpeza ou outro trabalho, desligue sempre o dispositivo da fonte de alimentação. ● A bomba não deve ser ligada se houver qualquer trabalho na água. ● Não utilize a bomba se o cabo estiver danificado - descartar a bomba. ● Por razões de segurança, todas as reparações devem ser efectuadas por um centro de serviço autorizado. ● Nunca puxe ou transporte a bomba pelo cabo de alimentação. ● Este equipamento pode ser utilizado por crianças de pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e sem experiência e conhecimento do equipamento, se for fornecida supervisão ou instruções adequadas sobre como utilizar o equipamento de forma segura para que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não podem brincar com o equipamento. Crianças desacompanhadas não devem fazer a limpeza e manutenção do equipamento.

PROTEÇÃO CONTRA A SOBRECARGA: a bomba tem um interruptor térmico incorporado para evitar o sobreaquecimento. Para ligar novamente (após desligar a bomba), a bomba tem primeiro de estar arrefecida. Se a bomba não se ligar automaticamente, verifique:
● O abastecimento de água é suficiente?
● O filtro não está entupido?
● Não houve sujidade a entupir o cesto de segurança?
● As mangueiras ou os bicos não estão entupidos?
● A bomba já foi suficientemente arrefecida após o sobreaquecimento?

OPERAÇÃO: mergulhe a bomba no lago de modo a que fique completamente coberta de água. Para evitar o entupimento da bomba, coloque a unidade acima da lama ou outros contaminantes no fundo. Em combinação com as pontas de fontanário, a bomba deve ser colocada horizontalmente em solo firme. **LIMPEZA:** desligue a mangueira. Desligue a bomba da fonte de alimentação. Empurre o trinco da fechadura e retire o cesto de protecção. Desligue a mangueira do encaixe do motor. Desaparafuse os 4 parafusos que fixam a caixa do rotor. Retire o rotor do encaixe do motor. Limpe todas as peças com água e um pano macio. **GARANTIA:** uma garantia de 24 meses é fornecida para o dispositivo comprado a partir da data da venda. A garantia só é válida com prova de compra. A garantia não cobre elementos sujeitos a desgaste natural ou danos resultantes do uso indevido. A garantia não exclui, limita ou suspende os direitos do comprador decorrentes da não-conformidade do produto com o contrato.

RO Pompe eficiente energetic EP

Pompele submersibile EP sunt ideale pentru pomparea apei în iazuri, alimentarea filtrelor, fântânilor arteziene și cascadelor. Au protecție la suprasarcină. Acestea consumă cu până la 50% mai puțină energie decât alte pompe cu capacitate similară.

Norme de siguranță:

● Nu porniți niciodată pompa pe uscat - aceasta poate deteriora motorul. ● Temperatura apei în iaz nu trebuie să depășească 35° Celsius. ● Iarna, pompa trebuie scoasă din apă și depozitată într-o cameră uscată la o temperatură de peste 0° Celsius. ● Aceste pompe nu sunt destinate utilizării în piscine. ● Înainte de a începe, asigurați-vă că dispozitivul este instalat corect. ● Conexiunea electrică trebuie amplasată la cel puțin 2 metri de marginea iazului. ● Conexiunea electrică trebuie să fie uscată și trebuie să fie în amonte de pompă, astfel încât apa să nu sescurgă pe cablu în direcția conexiunii. ● Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de demontare sau asamblare, curățare sau alte lucrări. ● Pompa nu trebuie conectată dacă se efectuează lucrări în apă. ● Nu utilizați pompa dacă cablul este deteriorat - pompa trebuie reciclată. ● Pentru siguranță, toate reparațiile trebuie efectuate de un centru de service autorizat. ● Nu trageți și nu transportați niciodată pompa de cablul de alimentare. ● Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice și mintale limitate, și de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe, în cazul în care va fi asigurată o supraveghere adecvată sau va fi efectuată o instruire privind utilizarea aparatului într-un mod sigur, astfel încât, pericolele asociate cu acesta să fie ușor de înțeles. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Copiii fără supraveghere nu trebuie să efectueze curățarea și întreținerea aparatului.

PROTECȚIA LA SUPRASARCINĂ: pompa are un comutator termic încorporat pentru a proteja împotriva supraîncălzirii. Pentru a reporni (după oprirea pompei), pompa trebuie mai întâi să se răcească. Dacă pompa nu pornește automat, verificați:
● Dacă alimentarea cu apă este suficientă?
● Dacă filtrul este înfundat?
● Dacă impuritățile au înfundat coșul de protecție?
● Dacă furtunurile sau duzele sunt înfundate?
● Dacă pompa s-a răcit suficient după supraîncălzire?

OPERAREA: scufundați pompa în iaz astfel încât să fie complet acoperită cu apă. Pentru a evita înfundarea pompei, așezați dispozitivul deasupra nămolului sau altor resturi aflate pe fund.Împreună cu duzele fântânii arteziene, pompa trebuie poziționată orizontal pe o suprafață fermă. **CURĂȚARE:** deconectați furtunul. Deconectați pompa de la sursa de alimentare electrică. Apăsați clema de blocare și scoateți coșul de protecție. Deconectați mufa furtunului de la carcasa motorului. Scoateți cele 4 șuruburi ale rotorului. Scoateți rotorul din carcasa motorului. Curățați toate piesele cu apă și o cârpă moale. **GARANȚIE:** se acordă o garanție de 24 de luni pentru dispozitivul achiziționat de la data vânzării. Garanția este valabilă numai cu dovada achiziției. Garanția nu acoperă elementele supuse uzurii naturale și daunele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare. Garanția nu exclude, nu limitează și nu anulează drepturile cumpărătorului care decurg din neconformitatea bunurilor cu contractul.

CZ Energeticky úsporná čerpadla EP

Ponorná čerpadla EP jsou ideální pro čerpání vody v jezírkách, pro napájení filtrů, fontán a kaskád. Jsou vybavena ochranou proti přetížení. Spotřebují až o 50% méně energie než jiná čerpadla s podobnou kapacitou.

Bezpečnostní pravidla:

● Nikdy nespouštějte čerpadlo nasucho – to může poškodit motor. ● Teplota vody v jezírku by neměla překročit 35 ºC. ● V zimě musí být čerpadlo vyjmuto z vody a uloženo na suchém místě při